



## Ayudas a la traducción a lenguas extranjeras

### Convocatoria 2008-2011

# CONCEDIDAS

#### 049/08

**Cant. Concedida:** 2.420,00  
**Editorial:** KEDROS PUBLISHERS  
**Autor:** Fernando Baez  
**Título:** Historia Universal de la destrucción de los libros  
**Idioma:** Griego  
**Traductor:** Katerina Roufou

---

#### 050/08

**Cant. Concedida:** 1.300,00  
**Editorial:** KEDROS PUBLISHERS  
**Autor:** Juan Goytisolo  
**Título:** La saga de los Marx  
**Idioma:** Griego  
**Traductor:** Katerina Roufou

---

#### 072/09

**Cant. Concedida:** 4.000,00  
**Editorial:** METAICHMIO PUBLICATIONS S.A.  
**Autor:** Alonso Cueto  
**Título:** La hora azul  
**Idioma:** Griego  
**Traductor:** Konstantinos Paleologos

---

#### 115/09

**Cant. Concedida:** 1.300,00  
**Editorial:** EDICIONES DE LOS AMIGOS  
**Autor:** Andrés Sánchez Robayna  
**Título:** Sobre una confidencia del mar griego  
**Idioma:** Griego  
**Traductor:** Virginia López Recio

---

#### 117/11

**Cant. Concedida:** 2.500,00  
**Editorial:** LAGOUDERA EDITIONS  
**Autor:** Carmen Sánchez  
**Título:** Arte y erotismo en el mundo clásico  
**Idioma:** Griego  
**Traductor:** Angeliki Portokaloglu

---

Convocatoria 2008-2011

**CONCEDIDAS**

**119/11**

**Cant. Concedida:** 3.000,00  
**Editorial:** LAGOUDERA EDITIONS  
**Autor:** Jesús Campos García  
**Título:** Pequeña antología de Jesús Campos García  
**Idioma:** Griego  
**Traductor:** Angeliki Portokaloglu, Christina Oiakeim

---

**147/08**

**Cant. Concedida:** 7.650,00  
**Editorial:** GOVOSTIS PUBLISHERS S.A.  
**Autor:** Arturo Barea  
**Título:** La forja de un rebelde  
**Idioma:** Griego  
**Traductor:** Despina Markou

---

**157/08**

**Cant. Concedida:** 1.620,00  
**Editorial:** KASTANIOTIS EDITIONS  
**Autor:** Santiago Roncagliolo  
**Título:** Pudor  
**Idioma:** Griego  
**Traductor:** Margarita Bonatsou

---

**168/08**

**Cant. Concedida:** 1.500,00  
**Editorial:** METAICHMIO PUBLICATIONS S.A.  
**Autor:** Pedro Juan Gutiérrez  
**Título:** El Rey de la Habana  
**Idioma:** Griego  
**Traductor:** Kleopatra Elaiotrivari

---

**182/11**

**Cant. Concedida:** 7.400,00  
**Editorial:** KASTANIOTIS EDITIONS  
**Autor:** Leonardo Padura  
**Título:** El hombre que amaba a los perros  
**Idioma:** Griego  
**Traductor:** Athanasiou Costas

---

**183/11**

**Cant. Concedida:** 4.000,00  
**Editorial:** KASTANIOTIS EDITIONS  
**Autor:** Enrique Vila-Matas  
**Título:** Dublinesca  
**Idioma:** Griego  
**Traductor:** Yannoula Papanikolaou

---

## CONCEDIDAS

184/11

**Cant. Concedida:** 5.900,00  
**Editorial:** KASTANIOTIS EDITIONS  
**Autor:** Mario Vargas Llosa  
**Título:** El sueño del celta  
**Idioma:** Griego  
**Traductor:** Margarita Bonatsou

---

197/10

**Cant. Concedida:** 4.500,00  
**Editorial:** KASTANIOTIS EDITIONS  
**Autor:** Marcos Ana  
**Título:** Decidme cómo es un árbol. Memoria de la prisión y la vida  
**Idioma:** Griego  
**Traductor:** Yannoula Papanikolaou

---

198/10

**Cant. Concedida:** 3.000,00  
**Editorial:** KASTANIOTIS EDITIONS  
**Autor:** Manuel Vázquez Montalbán  
**Título:** Los alegre muchachos de Atzavara  
**Idioma:** Griego  
**Traductor:** Anastassios Psarris

---

210/09

**Cant. Concedida:** 3.300,00  
**Editorial:** ANDREAS KARTAKIS - PRINTA BOOKS  
**Autor:** José Ortega Y Gasset  
**Título:** Tríptico estético: Meditaciones del Quijote. Ideas sobre la novela. La deshumanización del arte  
**Idioma:** Griego  
**Traductor:** Victor Ivanovici

---

217/11

**Cant. Concedida:** 4.000,00  
**Editorial:** PATAKIS PUBLISHERS  
**Autor:** Juan Marsé  
**Título:** Últimas tardes con Teresa  
**Idioma:** Griego  
**Traductor:** Maria Palaiologou

---

Convocatoria 2008-2011

**CONCEDIDAS**

**245/08**

**Cant. Concedida:** 2.300,00  
**Editorial:** IRINI PITSAKI - BLACK SWAN PUBLISHERS  
**Autor:** Fernando Trías De Ebes  
**Título:** El coleccionista de sonidos  
**Idioma:** Griego  
**Traductor:** Vasiliki Knitou

---

**256/11**

**Cant. Concedida:** 2.500,00  
**Editorial:** ARMOS  
**Autor:** Federico García Lorca  
**Título:** La muerte de Pegaso  
**Idioma:** Griego  
**Traductor:** Yannis Souliotis

---

**257/09**

**Cant. Concedida:** 3.000,00  
**Editorial:** LIBRERIA NIKOLOPOULOS  
**Autor:** Ignacio Pajón Leyra  
**Título:** Cualquier lugar, cualquier día  
**Idioma:** Griego  
**Traductor:** Stylianos Rodarelis

---

**297/08**

**Cant. Concedida:** 11.000,00  
**Editorial:** LAGOUDERA EDITIONS  
**Autor:** Varios  
**Título:** Díez obras. Once autores de teatro español contemporáneo  
**Idioma:** Griego  
**Traductor:** María Jatziemanuíl

---

**298/08**

**Cant. Concedida:** 2.500,00  
**Editorial:** LAGOUDERA EDITIONS  
**Autor:** Varios  
**Título:** Varios poetas españoles contemporáneos  
**Idioma:** Griego  
**Traductor:** Nina Angelidis

---

**328/09**

**Cant. Concedida:** 3.000,00  
**Editorial:** LAGOUDERA EDITIONS  
**Autor:** Juan Mayorga  
**Título:** Pequeña antología de Juan Mayorga  
**Idioma:** Griego  
**Traductor:** María Jatziemanuíl

---

Convocatoria 2008-2011

**CONCEDIDAS**

**329/09**

**Cant. Concedida:** 3.500,00  
**Editorial:** LAGOUDERA EDITIONS  
**Autor:** Gustavo Martín Garzo  
**Título:** El jardín dorado  
**Idioma:** Griego  
**Traductor:** Angeliki Portokaloglu

---

**330/09**

**Cant. Concedida:** 5.500,00  
**Editorial:** LAGOUDERA EDITIONS  
**Autor:** Antonio Garrido  
**Título:** La escriba  
**Idioma:** Griego  
**Traductor:** Ifigenia Ntoumi

---

**353/09**

**Cant. Concedida:** 4.000,00  
**Editorial:** AGRA PUBLICATIONS S.A.  
**Autor:** Roberto Bolaño  
**Título:** Llamadas telefónicas  
**Idioma:** Griego  
**Traductor:** Effi Yannopoulou

---

**355/09**

**Cant. Concedida:** 2.000,00  
**Editorial:** KASTANIOTIS EDITIONS  
**Autor:** Santiago Roncagliolo  
**Título:** La cuarta espada  
**Idioma:** Griego  
**Traductor:** Margarita Bonatsou

---

**357/09**

**Cant. Concedida:** 5.600,00  
**Editorial:** KASTANIOTIS EDITIONS  
**Autor:** Enrique Vila-Matas  
**Título:** Doctor Passavento  
**Idioma:** Griego  
**Traductor:** Yannoula Papanikolaou

---

**386/10**

**Cant. Concedida:** 3.500,00  
**Editorial:** LAGOUDERA EDITIONS  
**Autor:** Jesús Ferrero  
**Título:** Las experiencias del deseo (Eros y misos)  
**Idioma:** Griego  
**Traductor:** Ifigenia Ntoumi

---

**Ayudas a la traducción a lenguas extranjeras**

**Convocatoria 2008-2011**

**CONCEDIDAS**

**Total concedido: 105.790,00**